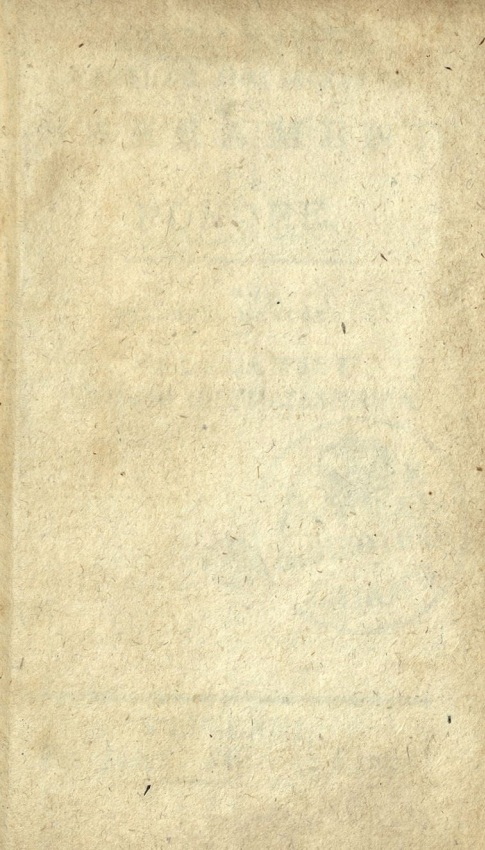
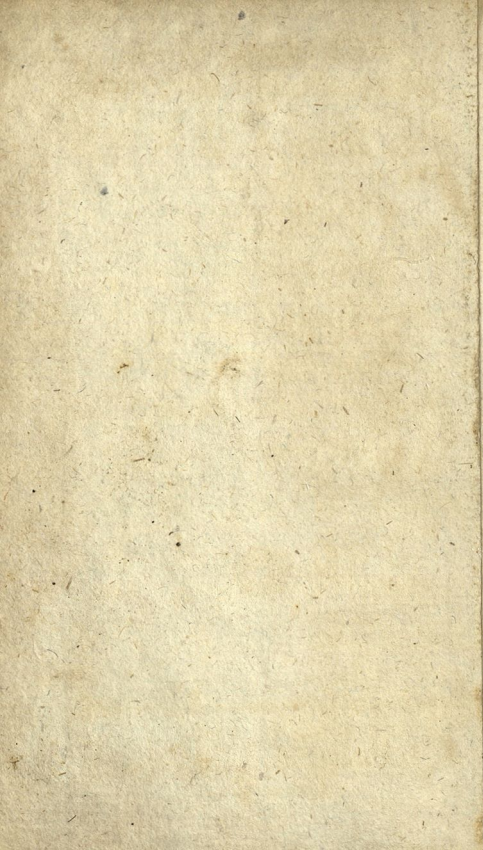


13123

KRATKI
NAVUKI
TE
POKORE

13128 II. C. g. 1. 2





KRATKI NAVUKI,
REGELZE, INU MOLITVE
SA
S A K R A M E N T
T é
POKORE.

od
JOANNESA DEBEVZA.

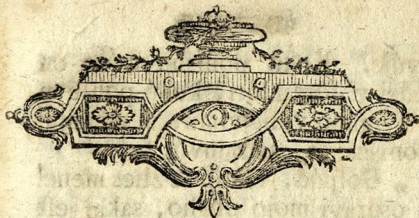
V'LUBLANSKI
DUHOVNI HISHI MASHNIKA.



V'LUBLANI,
Per Joann, Frideriku Egerju

I 7 8 3.

02800003020



K r a t k i

Navuki, Régèlze, inu Mo-
lítve sa Sakrament té
Pokóre.

I. Stan tiga gréshnika, inu
ostúdnost tiga gréha.

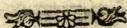
1. Ta gréshnik, kadér on pèr
spóvédnízi pred Máshnikam kle-
zhy, je en hudodélnik, katéri
sa odpushànje prósi, en bolnyk,
katéri tó sdravje shely, en mér-
tu, katéri gori ustáti ótshe, en
súshnik, katéri po réshenju sdi-
A 2 hvúje.



hvuje. Kokú ponishn móre on
tèdej v' fèrzu biti, kokú pohlévn
v' svojimu vunajnimu sadèrshánju!
Ponishâj se, saframvúj se!

„ Gospúd, všmíli se zhes mene!
„ osdrávi mojo dušho, sakaj jest
„ fim supèr tebe grèfhiv! — o
„ Bóg! pomagâj meni vùn; sakáj
„ ta voda meni gréjnótèr do mo-
„ je dúšhe, jest fim v' eni globo-
„ ki mláki, v' katéri nobeniga
„ dna ny. (40. inu 8 Psalm.)

2. Nizh ny oštúdnishiga, ko-
kèr ta gréh. On je ta svirk vši-
ga hudiga, inu vse hudu v'sebi
sapopáde. O' kaj saena pèrpróft-
nost ny pazh letó, bogá sapustiti!
kaj saena nehvaléshnost, njegóve
gnáde k' hudimu obrázhati, kaj
saena nesfrézha njégov sovrašnik
biti! kaj saena nespámet savólô
eniga prásniga dobízhka, savólô
eniga kratkiga vèšfella, v' nevár-
nost tiga vézhniga pogublenja se
podati! *Moj Folk je dvoje húdu do-*
pér-



pérneššov: mene, ta štúdenz té shíve vode, so oni sàpustili, tèr so si shtirne jkopali, shtirne, katérne so líknasle, inu memórejo vodó dérshati. (Jerem. na 2. post.) O' neumnoft! ó nesrèzha! ustráshi se pred tvojimi gréhami, inu pred tèbój.

„ O' Bóg! tebi je moja neúm-
 „ noft snana, inu moji gréhi
 „ pred tabo niššo sakríti. — O'
 „ Gospúd! potégni mene vún is
 „ té mlake, de se jest nepogro-
 „ sym; nikár nepérpúfti, de bi
 „ mene ta globozhína, v' katéro
 fim jest padov, poshèrta, (40,
 Psalm.)

II. Potrébnoft té pokóre.

I. Po dopérneffenimu gréhu, ny nízh potrébnishiga, kokér ta pokóra. Bres nię sa tiga gréshnika ny vupanja k' isvelizhanju. *Ahu vy pokóro nesturíte, pojídete vsi skúpej v' pogublenje, právi Jésus*



Kristus v' evangéliumu (pér S. Luk. na 18. post.) Nikár se tédej nemúdi h' Gospúdu se nasaj podati, inu nikar neodlášhâj od dne, do dne. (Syrah. na 5 post.)

„ Jest se ótsfhém vsdigniti, tēr
 „ pojìdem k' mojimu ozhétu, inu
 „ porezhem k' njemu: Ozha!
 „ jest sim se pregréshov v' nebú,
 „ inu pred tábo: jest nissim vezh
 „ vrédn tvój, Syn iménuvan biti,
 „ sturi mene, kokér eniga is
 „ tvojih najémnikov. (Pér S. Luk. na 15. post.)

2. Ta pokóra je en dar boshji, inu ena neisrezhena gnáda: njéni sazhétik je Duh boshji, inu ta sad, katériga ona pérneffe, je nashe posvètzhenje. sa letó gnado je potreba moliti, inu fizer veliku moliti. Si ty letó sturov? sturísh letó? O'! takù profi tédej sa tó gnado, proffi prov sèrzhnu



zhnu sa spreobèrnenje tvojiga
fèrzá.

„ O' Gospúd! spreobèrni me-
„ ne, taku bóm jest spreobèrnen;
„ sakaj ty si Gospud, mój bog,
„ potimu, kadèr si me ty spre-
„ bèrnov, sim jest pokóro sturov,
„ inu po timu, kir si ty meni
„ ozhy odpérv, sim jest tebi mo-
„ jo grévingo fkasov. (Jerem.
na 31. post,)

III. Sakrament té pokóre, njega goripostava, last- ností, inu potřebnost.

I. Jésus Kristus je k' správí
tih gréšnikov ta sakrament té
pokóre nóter postavov; on je
tim maschnikám, tó oblašt vésati,
inu odvésati, gréhe odpustiti,
inu sadérshati dodéliv. *Katérím
vy bósle gréhe odpúšlili, letém bódo
odpušheni; inu katérím jih vy bósle*

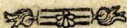


sadèrsháli, letém bódo sadèrshani,
 právi on k' svojim jógram (per
 S. Jan. na 20. post.) O' kaj sa-
 en fház je letó v' zérkvi! kaj sa-
 ena oblašt pèr maschnikah! kaj sa-
 entróshht sa té spokórne gréfhni-
 ke! sravèn pak kaj saena lubésn,
 inu všmilenje od kristusa! skáshi
 hvaléshnost leti lubésni, sposnáj
 letó všmilenje.

„ Hváli Gospúda, moja dúsha;
 „ inu vse, kar je v' meni, ská-
 „ shi zhašt njegóvimu svétimu
 „ iménu. Hváli Gospúda, moja
 „ dúsha! — — Sakaj on tebi vse
 „ tvoje gréhe odpústy, inu vse
 „ tvoje slabósti osdrávi. (102.
 Psalm.)

2. Aku od nashe strany níz
 nepomanka, taku se v' sakramen-
 tu té pokóre vse snajde, kar je
 k' naši spravi potrebnu. Pèr
 Bógu, katéri je taistigâ nótèr-
 postavoy, je to všmilenje. Pèr

ma-



mašhniku, katéri letiga vundèly, je ta oblašt, enimu v' rěsnizi spreobèrnenimu grěšhniku vse grěhe odpustiti. V' ty kěrví Jěsusa kristusa, katére my dèlěshni postanemo, je tó neskonzhnu saflushenje. K' sadnimu v' timu Sakramentu je ena vřiga mogózhna kraft. Nebójimo se od bošhe platy nìzh; bojimo se pak od našhe platy, těr neoppustimo nìzh, kar je k' našhi pěrpravi potrebnu.

„ Pěr Gospudu je všmilenje,
 „ inu pěr njemu je obylnu od-
 „ rěšhenje. (129 psalm.)

3. Délláj pokóro, koker se v' zérkvi délla, pravi S. Augustin, nikár nerezí: Jest njó déllam na skrívimu v' mojmu fěrzú. Ménish ty, de so ti kluzhi sapstójn ti zérkvi dani? ali je mordej kristus sapstójn k' Apóstelnam rékov: *Katérím bóšle vy grehe odpustili, le-*



timi bódo odpuszeni? (per S. Jan. na 20. post.) Fojidi kje, postávi se pred máshnika, ófráj ta dár, katéri-ga je Mójses sapovédov, (per S. Matth. na 18. post.) Letá dár móre pér nas biti ta ófér ene prave grévinge, ene odkritosér-zhne spóvèdi, inu tiga potreb-niga sadoftisturjenja.

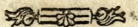
„ Jest fim rékov : jest ótshem
 „ pred Gospúdam mojo nepravi-
 „ zhnost sam zhes sebe sposnati,
 „ inu tedej si ty meni tó hu-
 „ dobijo mojiga gréha odpustov.
 (31. psalm.)

IV. Sprashvánje té vésty.

I. Nad obenim résglédvanjam ny tólku leshézhe, kokér nad taistim, katéru se móre pred spó-védjo sturiti. Kaj saeno fkèrb si móremo my pèrsadéti, de nìzh od tiga, kar je ondej résodéti potreba, radovolnu, inu is fhtra-
 flíve



flíve saníkérnosti vún neispusti-
mo! My se moremo od vřiga ťpo-
védati: tih nótrâjniĥ, inu tih
vunanjih gréhov: njih řhtévi-
la, njih řórté: my móremo
réslořhiti té okuliřtave, ka-
tére njih řórtó řpreminę ali řa
řposnánje vézĥi řturé: my mó-
remo povédati té gréĥe řupér
nařhiga bliřhniga, inu řuper nařs
řame řebe: my móremo naprej-
pérneřti té gréĥe nařĥih miřli,
uařĥih řhelá, nařĥih beřřédi, na-
řhiga đjanja, inu tiga oppuřřĥanja
nařĥih dolřhnóřti: my ře móre-
mo řpovédati tih gréhov zĥes
dolřhnóřti nařhiga řtanu, na ka-
tére ře vézĥi đéĥl malù porajta:
řadnizĥ je tudi potreba ře obtořĥi-
ti tih ptujih gréhov, katériĥ
my krivi řatamo, kir řmo k'tai-
řtim ali kâĥ řravén pėrpomogli,
ali na karkoli řaėno viřo tai-
řti ře đéléřĥne řturili. řprařĥ-
vúĥ ře tėđej řkėrbnu, řéřglédâĥ tvo-



je sërže, prossi Bogá sa rêsvětlenje.

„ Kdó sposná vse svoje pre-
 „ gréhe? ozhísti me, o Gospud!
 „ od mojih skrivnih gréhov, inu
 „ savólo tih ptujih sanessi tvoje
 „ imu flushabniku. — — Ty, o
 „ Gospud! dafh moji lampi tó
 „ svétlobo, mój Bóg! rêsvétli
 „ mojo tèmmoto. (18. inu 17.
 Psalm.)

V. Grévinga inu njéne lást- nóste.

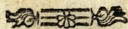
1. Koku móre pak ta grévinga
 vs hafana biti, de bó nashim gré-
 hami pèrmérjena, inu nashi du-
 shi k' sdravju? Grévinga móre bres
 vfiga zwibla snótránja biti; tó je:
 ona se móre v' sèrzu snajditi, inu
 móre is sèrza priditi. Grévinga, ka-
 téra is sèrza neprìde, tudi ny v' sèr-
 zu; ona je ena golfiva, ena hinávs-
 ka grévinga. Ta gréh jé svój saz hé-
 tik

tik v' fèrzu usèv, tedej móre tudi ta grévinga zhes tigaistiga is fèrza priditi. *Rèstèrgájte vashe fèrza, inu ne pak vashe oblazhila, pravi bóg skus eniga Preróka. (Joël na 2. post.)*

„ Ta bogú pérjètèn ófèr je
 „ en shalofti póln duh, enu sgré-
 „ vanu inu poníshanu fèrže ne-
 „ bófh ty, o bóg! sanizhuvov.
 (50. psalm.)

2. Ta grévinga móre zhesna-
 túrna biti, taku dobro v' svojímu
 sazhetíku, kir ona móre od vére
 inu od S.Duhá priditi; kokèr tudi v'
 svojímu urshohu, kir nafs savólo
 bogá grévati móre, katériga smo
 rèshalili. Prossi sa letó grévin-
 go, obúdi njó v' tvojímu fèrzu.

„ Tebi samímu sim jest grè-
 „ shiv, (o Bóg!) inu pred tabo
 „ sim jest hudu sturov. — — —
 „ Mój ozha! jest sim se pregré-
 A 7 „ shov



„fhov v' nebú inu pred tabo.
(50. psalm. inu pèr S. Luk. na 15.
post.)

3. Kir nìzh hujshiga ny, kokèr
je ta grèh, taku tudi ta shaloft
zhes taistiga mòre ta narvèzhi bi-
ti. *Saslópi inu poglej, koku hudu
inu grenku je gospúda tvojiga Bogá sa-
pusliti.* (Jerem. na 2. post.)

„ Moje ozhy so veliku fól's
„ prelyle, kir nísso tvojo postá-
„ vo dèrshále, tó vèsselle nafhi-
„ ga fèrzá je sgínilu. — — Gó-
„ jè nam! Kir smo grèshili, sa tó
„ je nafhe fèrzè shaloftnu, inu
„ nafhe ozhy je tèmmóta obfhla.
(118. psalm. inu v' Klagvanju Je-
rem. na 5. post.)

4. Nobeniga gréha ny, katéri
bi nebiv bogú supèrn, katériga
bi on nefovráshov, inu nezhèrtov;
savólô tiga tudi noben grèh ne-
fmej biti, katéri bi tudi nam ne-
biv

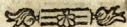


biv supèrn, katérigabi my nesov-
rashíli, inu nezhèrtíli. To sèr-
zè ny spreobèrnenu, aku je lè
samu napol spreobèrnenu ; aku
she karkoli sa ena rèzh vezh, ko-
kèr Bogá shtémá. Rèsglédaj tvo-
je sèrzè inu poglèj, zhe netizhy
v' taistimu she enu hudobnu nag-
nenje : poloshì letó doli.

„ Skusháj me , o Bóg ! inu
„ sposnáj moje sèrzè , rèsdlédáj
„ me, inu sposnáj moje póta, po-
„ glèj, zhe je v' meni ena pót té
„ nepravíze , inu visháj me na
„ tó vézhno pót, (138. psalm.)

VI, Nùz tìga strahú, potreb- nost té lubésni.

I. Ta strah je dóbr, je nuzn,
je en dar boshji : *bojite se taistiga,*
katéri samóre dusho inu trúplu v' pèkl
vrèzhi. Sturi faj is straha, kar
she



ſhe nesamóreſh is lubésni pruti
pravizi ſturity.

„ Gospúd ! nikár me neſhtra-
„ fáj v' tvojemu ſérdu , inu ne-
„ tepi me v' tvoji jési. Vſmili ſe
„ zhes mene , o Gospud ! sakáj
„ jeſt ſim ſlab ; osdravi me , o
„ Gospud ! sakáj moje Koſty ſe
„ tréſsejo od ſtraha , inu moja du-
„ ſha je ſylnu preſtráſhena. (6.
pfalm.)

2. Kokér je dobru de ta ſtrah
sazhne , taku je tudi potrebnú , de
lubésn dokonzhá. Sérze ſe neſ-
premèny , aku ſe lubésn neſpre-
mèny. Ta lubésn h' gréhu nemó-
re is ſérza drùgazh pregnana biti,
kokér ſkus lubésn pruti pravízi
inu pruti Bógu , katéri je ta ſvirk
vſe pravize.

„ Jeſt ótſhèm tebe lubiti , o
„ Gospúd ! katéri ſi moja mózh !
„ o Bóg ! katéri ſi mój ſtèbr inu
„ moje



„ moje pèrbejšhalifhe, mój odrè-
„ fhenik, mój bóg, inu mój po-
„ mozhník. (19. psalm.)

3. „ Nìzh nestùry tó pokóro
bòl gvìfhno, pravi svèt Auguštín,
kokèr ta lubésn boshja, inu tó
fovráfhtvu tìga gréha“; Katéri
*nelúbi, leta ostáne v' smèrti, (pravi A-
postèl) S. Janes. Taistim, katéri
veliku lúbjo, bó veliku gréhov odpushe-
nih, po besédah Jésusa Kristusa
samiga. Lubésn je ta méra tìga
odpušhánja. O de bi te vèndèr
sa tó grévalu, kir si eníga takù
lubésni urédniga Bogá rèshalov!
O de bi ty vèndèr njega sanaprej,
is zéliga sèrzá lubov, inu na le-
tó visho tó krìvizo popravov, ka-
téro si njemu sturov, kadèr si té
stvary vèzh, kokèr njega lubov!
Profsi sa letó lubésn.*

„ Stvári v' meni, o Bóg! enu
„ zhìstu sèrže, inu ponovi v'
„ moj



„ mojimu offerzhju eniga právi-
 „ ga duha. (50. psalm.)

VII. Spovèd , njéna potrebnost , inu njéne làstnósti.

1. Svoje gréhe zhèrtiti ny sadosti , my se jih móremo tudi spovédati. Kòkèr grenka je ta arznya té spovèdi , taku potrebnà je ona tudi. Spovej se ponishnu , kir si ta krivi ; odkritofèrzhnu , kir k' samimu Bogú govorish ; inu popólnóma , akú osdravleni biti shelish.

„ Gospud ! jest sim tebi mojo
 „ pregréhe sposnov , inu pred ta-
 „ bo jest nishim mojo nepravizh-
 „ nost sakrivov. (31. psalm.)

2. Na spovèdi làshy , hinavshino , sakrivanje núzati , letó se nepravi enimu zhlovéku , témuzh samimu Bogú làgati. Letó je ta gréh



gréh tiga Ananyesa, inu té Sa-
fyre, tèr saflushi ravèn tóisto
fhtráfigo, katéro fta leta dva
prejéla. Zhèrti letó savytnošt,
katéra je tukâj taku hudobna.

„ Srézhèn je ta zhovèk, ka-
„ térimu Bóg njega gréhe ny sa-
„ rajtov, inu v' katèriga fèrzu ny
„ nobene golúfye. (31. pfalm.)

3. Kaj núza enimu zhlovéku
làgati, kir Bóg nesamóre golúfan
biti? Sravèn tiga pak kaj móre
bôl hudobniga biti, kokèr taifti-
ga, katéri na boshjimu méftu fé-
dy, flèpiti othéti?

„ Mój Syn ! dâj Gospudu Is-
„ raëlskimu Bógú tó zhašt, spos-
„ nâj, inu povêj, kar fi fturov,
„ tèr nîzh nesakrîvâj. (Jósue na
7. post.)

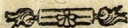
4. *Ena sramoshlîvošt je, skus ka-
téro se grêshy, pravi S. Písmu, inu*
ena



ena framoshlivoſt je, ſkus katéro ſe zhaſt ſadoby. Ta framoshlivoſt napéle h'gréhu, kadèr ona ſtury, de my k'naſhi nar vézhi ſhkódi ſe odkritoſèrzhnu neſpovémo. Ona nam pak pèrpravi zhaſt, inu nam pèrneſe gnádo, kadèr naredy, de my naſhe gréhe prov poníſhnu ſpoſnámo. Sramvuj ſe, kir ſi grèſhiv, ſpověj ſe tudi s'framoto, ali nepuſti ſe naſajdèrshati tvoje gréhe rèsodéti.

„ My ſmo grèſhíli, my ſmo
 „ hudobye dopèrneſli, my ſmo
 „ hudobnu déllali. — — Ty, o
 „ Goſpúd! ſi pravizhn, naſhe
 „ oblízhje pak je s'framoto po-
 „ kritu. (Daniel na 7. poſt.)

5. Kaj ſa en nùz ſamóre ena golúſiva inu hinauvſka ſpovéd pèrneſti? ona je en nóv gréh, enu obrópanje boſhje, ſavólo té nezhaſty, katéra ſe timu ſakra-
 mentu



mentu inu ti kèrvi samiga Jé-
sa Kristusa stury : ona obudy
strašnu pezhenje té vésty, inu
nafs postavi v' en veliku hujšhi
stan, kokèr smo pred spóvèdjo bi-
li. Varvâj se pred letó nesfrézho
fkus eno odkritofèrzhno spovèd'.

„ Sató, kir fim móvzhov, so
„ vse moje košty ottèrpnéle, ta-
„ ku, de fim zél dan vékov. Sa-
„ kaj tvoja roka, je bila nuzh
„ inu dan teshka zhes mene, inu
„ kamèrkoli fim se jest obèrnov,
„ fim jest bolezhino, kokèr bodé-
„ zhu tèrne obzhutov. (3¹ psalm.)

6. Ta general spòvèd, ali ta vé-
lika spovèd je zhassí nuzna, zhassí
tudi potrebna, Oná je nuzna, kader
edn s'he nobene spóvèdi ny stu-
rov, kader edn v' kakèshèn stan
stópi, kader se edn na eno pos-
sèbno visho od svétiga duhá om-
mehzheniga zhuti, svoje sèrze inu
sadèrshánje pobóls'hati, inu kader
se



se edn k' smèrti pèrpráva. Po-
trébna pak je ta general spovèd
vsim timistim, katèrih sturjene
spovèdi so bile flabe, ali saj mo-
zhnú v' zwiblu stóje, savolô po-
mankanje té pèrpráve, ali tiga
sadoftisturjenja, savolô oppush-
anja tih naprejpisanih mitèlnov-
ali fréd; ali pak sató kir oni
nisso sadoft sèrzhnostíi iméli tih
pregrésnih pèrlóshnost se vogi-
bati. De se pak is general spo-
vèdi taisti sad dóséshe, kateriga
ona pèrnefti imá, móre pred njó
enu na tanku sturjenu sprash-
vanje té vésty jíti, ena prav
odkritosèrzhna spovèd móre njó
sprémíti, inu sa njó se móre po-
polnoma tó spreobèrnenje sgodi-
ti. Sizer nebó ena takéshna spo-
vèd nìzh drugiga kokèr en golù-
fivi myr, ali pak novu pezhenje
te vésty pèrneftla. Nimašh ty
eno general spovèdi ali od zélr-
ga shivleniga, ali saj od enih
léjti



leiti fturiti potreba? Sprashvúj
se.

„ Jeſt ótſhém pred tabo, Gof-
„ pud! vſe lejta mojiga shivlenja
„ v' grenkóſti mojiga ſerza ſpre-
„ miſliti. (Jſaias na 38 poſt.)

VIII. Kokú ſe ima en ſpokór- nik prúti ſvojimu ſpovéd- níku ſadèrshati.

1. Ta ſpovèdník je en dóbr
pèrjátèl, en lubesnivi arzat, ka-
tèri ſa vſe tvoje flabóſti inu nad-
lóge vejdiſi móre. Jſvóli ſi e-
niga, katèri je tak, kakérſhén
móre biti; tó je: eniga vuzhe-
niga, módriga, lubesníviga, inu
ſa tvoje iſvelizhanje ſkèrbniga
moſhá. Proſi Bogá ſa eniga ta-
kiga, dokler le ſamu od Bogá,
inu le ſamu ſkus molítu ſamó-
reſh ty taſtiga ſadobiti. Po-
timu, kir ga bóſh najdev, odkry
njemu



njemu tvoje sèrže s' zélím sav-
upanjem.

„ Gospud ! katéri vsih sèrza
„ posnásh, pústi meni taistiga
„ sposnati, katériga si ty isvó-
„ lov. (Jógróvsku djanje na 1.
post.)

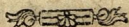
2. Postavi se pred spovèdnika
shposhtlivu, obtóshi se poníshnu,
poslúshâj njega, kokèr de bi sam
kristus govórov, inu podvèrsi
se njegóvimu vishanju inu pove-
lu. Tó bolésn sposnati, tó po-
vele tìga arzata vólnu gori
uséti, té naprej pílsane mítélne
svéstu shpógati; letó so práv dob-
ri poménki, de ta dúsha bo v'
krátkimu osdrávlèna. Aku bi
tebi ta prerok tudi kâj teshav-
niga biv nalóshov, taku bi ty
vèndèr letó sturiti mógov ! kól-
ku vèzh móresh ty niega bòga-
ti, kadèr on pravi : *Pojídi kjè, umy
se, taku bòsh osdravlen.* (4 Bukve
krajl. na 5. post.) „Móje



„ Moje sëržę je pěrpravlenu,
„ o Gospúd! moje sëržę je pěr-
„ pravlenu, — — Dâj meni spos-
„ nati tó pót, po katéri jest i-
„ mam hoditi — — Vuzhi me
„ tvojo vólo sturiti, sakaj ty li
„ mój Bóg. (107. inu 142. pl.)

3. Ta máshnik je od Jésusa
Krištusa taku dobru tó oblašt vé-
sati, kokěr odvésati, oblašt gré-
he sadèrshati, kokěr odpushtati
prejév. Shposhtvúj njegóvo ob-
lašt, inu bógâj njega glih, nej te
on savéshe, ali odvéshe, nej ti
tvoje gréhe skus odvésó odpu-
sty, ali skus odlashtanje té od-
vése sadèrshy.

„ Jest nîsîm urédn ta krùh
„ tih otrók jésti, pušti meni lę
„ samu, o Gospúd! té drobtinze,
„ katére od tvoje myse pádajo,
„ pobyrati — — Gospúd! jest nîs-
„ sim urédn de ty nótér grésh
B pod

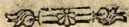


„ pod mojo strého, ampak rezi
 „ le eno besédo, taku bó osdráv-
 „ lena moja dufha. (S. Matth.
 na 15. inu 18 póst.)

IX. Od té odvése, inu odláf- hanja té odvése.

1. Kaj saen dobízhik pèrnesse e-
 na prenágla, inu zhes régélze
 Jesufa Kristufa, inu njegóve zér-
 kve dodèlena odvésa? Ona je
 nevárna sa té, katéri njó dodèle,
 ona je nepridna inu tudi práv
 fhkodlíva sa té, katéri njó do-
 fséshejo. Nikar nesheli, de bi
 tebi spovèdník sanafhov, ampak
 de bi te osdrávov.

„ Ta pravizhn me bó v' dobróti
 „ fhtrafov, tó ólje pak tiga grélh-
 „ nika nima mojo glavo mástiti.
 (140. psalm.)



2. Ta odvása se móre doli vdariti, ali pak odlašhati po naprejpisanju té zérkve:

Pèrvizh. Timistim, katéri v' hudobni navádi shivę, se móre ta odvása taku dólgu odlašhati, de se oni pobólfhajo. V' zhém si se ty pobólfhov, kólku si se ty k' timu pomújov?

„Vsmili íse zhes mene, o
„Gospud! vsmili se zhes mene;
„o Bóg! pomagâj meni! jest sim
„tó naprejevsetje sturov se po.
„bólfhati, inu polej! pèr ti prí-
„zhi jest sazhnem: letó spre-
„mènenje pride od té mogózh-
„ne roke tiga narvikfhiga. (76.
psalm.)

Drugizh: Taisti, katéri se v' blíšni pèrlóshnosti tiga gréha snajdejo, inu letó sapustiti samórejo, nesméjo odvésani biti, dokler taisto nesapuste.



„Si ty letó šturov? ali si ty pèr-
pravlen letó šturiti? Zhe tebe
tvoje okú pohujšha, sderi ga vùn,
vèrsi ga prózh od tebe. (pèr S.
Matth. na 5. post.)

„Béshite od mene vfi hu-
„dodélniki, sakaj Gospúd je mo-
„je glasnu jokanje vflishov (6.
psalm.)

Trétjizh: Taištim, katéri v' sov-
ráshtvu shive, se taku dovgu odvé-
sa nedodély, de se oni spravjo.
Kadèr ty tvój dar na altár pèrnes-
sešh, inu se ondej spómnišh, de tvój
brat kaj supèr tebe imá: taku pušli
ondej tvój dar pred altárjam, inu
pojdi popred, tèt spravi se s' tvojim
brátam, inu tèdej pridi, inu ofráj
tvój dár. (pèr S. Matth. na 5. Post.)

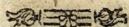
„Odpusti nam našhe dóvgé,
„kokèr my odpushamo našhim
„dóvshníkam. (pèr S. Matth. na
6. post.)

Zhe

Zhetèrtizh: Taisti, katèri ptúju blagu posédejo, nesinéjo odvé-sani biti, dokler oni tóistu nasaj nedajo, aku samorejo. Nímašh ty nìzh, kar bi tvoje nebilú? nísi nobenimu krívizo šturov? si ty to ptuju nasaj dav, inu tó fhkódo popravov? si ty letó šturiti sèrzhnu pàrpravlen?

„ Gospúd! jest ótshèm polo-
 „ vyzo mojiga blagá med vbóge
 „ dati, inu aku sim kogá ogolù-
 „ fov, takù zhvetéru nasaj vér-
 „ nem. (pèr S. Luk. na 19 post.)

Pétizh: Tiisti, katèri té gmajn dovshnósti tiga kèrshanstva, ali té posébine svojiga štanu nevéjo, nemórejo takù dóvgù odvéso dos-sézhi, dokler se taistih nena-vuzhe. Vejsh ty tó, kar móresh vejdiiti kokèr kristjan, kokèr Gospodár, kokèr naprejpostavlen, ali pod karkoli saenim iménam?



„ Is mojiga zéliga fërza jest
 „ yšhem tebe [o Gospud] nikár
 „ me nepústi od tvojih sapóvd
 „ na stran sajiti. V' mojemu
 „ fërzu ohránim jest tvoje besé-
 „ de, sa tó, de se supër tebe
 „ nepregréšhím (118. psalm.)

3. De en Gréfhnik tó odvéso
 k' prídu prejme, móre on rës-
 nízhnu spreobërne biti, inu de
 ta máshnik tó odvéso po pámeti
 dodély, móre on od rësnize le-
 tiga spreobërnenja previshan biti.
 Kaj saene snámina imash ty, inu
 samóresh ty od tvojiga spreob-
 èrnenja dati?

„ Gospúd, poshli tvojo rësní-
 „ zo sëm doli, de one mene vi-
 „ shajo, tèr me na tvoj svéti hrib,
 „ inu v' tvójo svéto Utto pé-
 „ lejo: tedej pojdem jest k' al-
 „ tarju boshjimu, k' Bógu, katé-
 „ ri mojo mladóšt rësvesely.
 (42. psalm.)

4. Ty

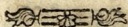


4. Ty se bojyſh bres odvése umréti, bój se ſhe tólkajn vezh, de nebóſh ta vunánji vídes tiga ſpreobèrnenje ſhe ſa ſamu ſpreobèrnenje dèrshov.

„ Gospúd! rèſvétli moje o-
 „ zhy, de jeſt k' ſmèrti nesa-
 „ ſpým! de mój ſovráshnik en-
 „ krat neporezhe: Jeſt ſim ga
 „ premagov. (12. pſalm.)

5. Od pokóre ſe iſ njéniga ſa-
 dú ſódi: njéni ſad ſo pak té délla!
 beſséde ſame ſó tó, kar ſo pe-
 réſſa na drèvéſſu; one níſſo no-
 ben ſad; inu tó drèvú, katéru
 ſame peréſſa nóſſi, je enu nero-
 dovítnu drèvú. Pèrneſſi tèdej u-
 rédn ſad te pokóre: hiti dobru
 déllati, kólkèr narvezh sámó-
 reſh.

„ Jeſt bóm v' hiſhi boſhji,
 „ kókèr ena rodovitna ójlika ſe



„ lenyv : jest sim na vèzhnu moje
 „ saupanje na milost boshjo po-
 „ stávov. (51. psalm.)

X. Sadoštisturijenje inu njegó- va potrebnost:

1. Ta gréh memóre bres fhtrá-
 finge biti. Otshefh ty, de Bóg
 tvoje gréhe nefhtráfa, taku jih ty
 sam fhtrafvúj.

„ Kdó bó moji glavi sadošti
 „ vode, inu mojim ozhéssami en
 „ studenz tih sóvs dav ? (Jerem-
 ias na 9. post.)

2. V' sakramentu tiga kérsta je
 taku fhtráfinga kokér ta gréh od-
 pushtena ; v' sakramentu té pokóre
 pak bó sízer gréh odpushten, ali
 sravn tiga je spodóbnu, de ta
 gréshnik savólô taistiga tó fhtrá-
 fingo obzhúti. Shtráfâj tvoje
 pre-

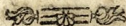


pregréšhnu résvefsellenje fkus fól-
se té pokóre.

„ Jeſt ſim trudn od sdihván-
„ ja, inu vſe nozhy mojo po-
„ ſtelo oblyem, inu moje leſha-
„ liſhe s' fólſami mózhim. (6.
pfalm.)

3. V' Sakramentu té pokóre
sdruſhi Bóg tó miloſt s' tó pra-
vizo. On da na ſnanje ſvojo
miloſt, kadér gréhe odpuſty! inu
on fkaſhe ſvojo pravizo, kadér
gréhe fhtrafvúje, inu timu gréſh-
niku ſapove taiste fhtrafvati.

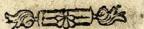
„ Ty ſi pravizhn, o Goſpud!
„ inu pravizhne ſo tvoje ſodbe
„ — — O Goſpud réſhi mojo du-
„ ſho Goſpud je miloſtliv, inu
„ pravizhn: naſh Bóg ſe rad vſe
„ mili. (118. inu 114 pfalm.)



4. Nafhe sadoftisturjenje bi bilú prasnu, aku bi taistu svojo vrédnoft nesadóbilu od sadoftisturjenja Jésofóviga krístufóviga, inu od njegóviga saflushenja. De pak tó saflushenj Jésofa krístufa nam k' nuzu prìde, se móremo tudi samy pokoriti. Kar timu tèrplenju Jésofa Krístufa doligrè, móremo my fkus letó dostaviti, de se my tudi pomujamo boshji pravizi sadofti sturiti. Si ty letó sturov? sturish letó? ali si rêshnizhnu fklenov letó sturiti?

„ Gospúd bó sa mene plazhov!
 „ Gospud! tvoja milost ostane
 „ vézhnu; nikár nesanizhvúj té
 „ délla tvojih rók — — Ješt is-
 „ polnim na mojimu shívótu le-
 „ tó, kar timu tèrplenju Jésofa
 „ Krístufa na njegóvimu teléfsu
 „ manka, katéru je ta zérku. (137
 psalm, inu na kollófsàrje na 1.
 post.)

5. Na-



5. Nashe sadoſtisturjenje móre taku uſháfanu biti, de taistu samóre, ena arznya zhes bolésni nashe dúſhe biti, de nafs pred tim ſtárimi gréhami varje, inu de je en óſer té ſprave, ſkus katéri ſe jésa boſhja potolaſhiti, inu njegóvi pravizi taku rekózh tó orroshje oduséti samóre, s' katérim my ſaflushimo vdarjeni biti. Ima voje sadoſtisturjenje leté laſtnóſti nad ſabo?

„ Jeſt ótſhém tó shimnatu
 „ oblazhilu na ſebe vséti, mojo
 „ dúſho s' poſtam ponishati, inu
 „ mojo molitu v' mojimu ſérzu
 „ rèslyvati. (34 pſalm.)

XI. Navárnoſt tiga nasajpádzá.

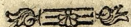
Kaj ſaena nehvaléshnoſt, kaj ſa ena neſrézha ny pazh letó, en gréh, od katériga je edn od.



věso inu odpufhanje dofségov,
 fupet dopèrnefti! O! kaj saeni
 urshah nimamo my se bati, de
 bi ta fprédna pokóra morebiti
 nìzh nevelala, inu de bi, kar tó
 pèrhódnu amtizhe, ta nasajpadz
 to fodbo nafhiga fèrdamanja ne
 sagvišhov, inu nam sa naprej tó
 gnado boshjo nesapèrv! *Polej!*
ty fi osdravlen, pojdi kje, tèr nikár
negrèšhi vezh, de se kaj huišhiga tebi
nepèrgody. (pèr S. Jan. na 5 poft.)

„ Vfmili se zhes me-
 „ ne, o Gospud! sakaj jeft fim
 „ flab, osdravi me, o Gospud!
 „ sakaj moje kofty se tréſsejo
 „ od ftráha, inu moja duſha je
 „ fylnu preſtráfhená — — Hiti,
 „ o Bóg mene réfhiti; Gospud!
 „ hiti meni pomagati — — Moje
 „ ozhy fo védnu pruti Bógu
 „ obèrnene; dokler on bo moje
 „ noge is sadèrg vùn sdèrov.
 (6, 69, inu 24 pſalm.)

XII. Sa-



XII. Sadèrshanje tiga spokòr- nika po spovèdi.

1. Po spovèdi se móre tó savu-
panje skus strah , inu ta strah
skus savupanje mafsati. Na
Tako visho bósh bres zagovit-
nosti ponishn , bres sanikèrnosti
pokójèn, bres prevsétnosti vupa-
nja póln.

„ Gospud ! varje té majhine,
„ jest sim ponishan biv, inu on
„ me je réshov; podáj se k' my-
„ ru moja dusha; doklèr Gospúd
„ je meni dobróto!sturov. — —
„ Sakáj si shaloftna moja dusha?
„ sakáj ty meni nedásh pokója?
„ Vupáj na Bogá; dokler njega
„ bóm jest she zhaštív : On je ta
„ pomózh mojiga oblizhja, inu
„ mój Bóg. (114 inu 42 psalm.)

2. *Ja tudi savólo tih odpushtenih
gréhov nimash ty bres straha biti,*
B 7 pravi



pravi S. Duh v' svétimu písmu.
Zhe se ótshefh tvojiga isveliz-
hanja sagvíshati, taku se móresh
sa taistu férzhnu mújati, tèr v'
strahu inu trepetanju nóter do
konza mújati.

„ Slushíte Gospúdu v' strahu,
„ inu vesselite se pred nym v'
„ trepetanju — — Prebodi moje
„ mešsu s' tim stráham; sakáj
„ jest trepetam pred tvojimi sod-
„ bami. (2. inu 118 psalm.)

3. Po šturjeni pokóri imafh ty
is fërza ponishn, inu Bogú hval-
lëshn biti, tèr té dvě zhédnofti
ímajo sa naprej tvoje zélu shiv-
lenje posvétzhvati.

„ O Gospud! mój Bóg! jest
„ ótshem tebe is zélíga mójiga
„ fërzá hvaliti, inu na vékomáj
„ tvoje ime zhaštiti; sakáj tvoja
„ milóft je velika pruti meni:
„ ty



„ ty fi mojo dusho is tiga nar
 „ globokejšhiga pèklá vún po-
 „ tégnov. (85 psalm.)

M O L I T U.

Nikar nepèrpusti, o Gospud!
 de bi my shus sanizhvanje tvoje
 potèrpeshlivoſti, inu neismèrjene
 dobróte en fhaz tvoje jése k'
 timu ſtraſhnimu dnévu té ſodbe
 vkupsbirali. My ſe vèrshemo po-
 nishnu doli pred „Sédesh tvoje
 Gnade v' timu zhaſsu té miloſti,
 inu vupamo, ſkus ſaſluſhenje na-
 ſhigaOdréſhenika miloſt doſſézhi.
 Sturi, o Gospud! de my is odkri-
 tiga inu zéliga ſèrza k'tebi naſaj
 pridemo; dâj nam eniga ſpokórni-
 ga duha zhes tó pretezhenu: inu
 vuzhi naſs ſa naprej taku ſhivéti,
 de bómo enkrat, kadèr bóſh na
 „Sédeshu tvoje pravize ſèdêv, tó
 frézhoiméti ſamogli, k' tvoji deſ-
 nizi poſtávleni biti. Amen.

„SEDEM



SEDEM PSALMOV

TE POKORE.

Ta pèrvi Psalm té Pokóre,
v' Psalterju ta fhésti.

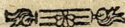


Ta dusha, savoló svojih gré-
hov, slabósti, inu sovrašnikov
bojézha, klizhe Bogá sa vsmilen-
je, inu is savupanja, de je vfli-
hana, pody sovrashnike prôzh
od sebe.

Gospud! nikar me neshtrasâj v'
tvojemu sêrdu *: inu netepi
me v' tvoji jési.

Vsmili se zhes mene, o Gos-
pud! sakaj jest sim slab: * sakaj
moje kosty se trésejo od straha:

Inu



Inu moja dusha je sylnu pre-
strašhena: * ah! koku dovgu? (a)
o Gospud! (*bošh odlashov*)

Gospud! obérni se k' meni, inu
réšhi mojo dusho: * pomagâj mi
sa tvoje milosti vólo;

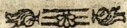
Sakaj en mèrtvi zhlovèk ja ne-
mifli na tebe: * v' grobu pak kdo
te bó hvalov?

Jest sim trudn od sdihvanja,
inu vse nozhy mojo postèlo ob-
lyem: * inu moje leshalfhe s' sov-
sami mózhim.

Od fylne nótrâjne shaloſti (*inu
od jokanja*) so moje ozhy ottèmné-
le: * jest sim se med vſimi moji-
mi fovrashnikami postarov:

Bésh-

(a) Kar je s' dvémi ſerpami () sa-
grajenu, je k' loſhéjmu ſaſtopku
vmeiſs poſtavlenu.



Bèshíte od mene vfi hudodèl-
niki; * sakáj Gospud je moje glas-
nu jókanje vflífhov:

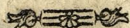
Gospúd je mojo proshno vflí-
fhov, * Gospud je mojo molítu
gori vsév:

Vfi moji sovrashniki se imajo
framváti, inu fylnu prestráshiti; *
ony imajo prôzhi beshati, inu pèr
ti prizhi sašram vani biti.

Zhast bódi Ozhétu, inu Synu, *
inu Svétimu duhu:

Koker je bila od sazhetika, sdej
inu vsáki zhafs: * inu od vekomáj do
vekomáj. Amen.





Ta Drugi Pfalm té Pokore.

v' Pfalterju ta edn inu tridefséti.

Koku srézhna je ena dúsha, katéra fkus enu ponishnu sposnánje inu odkritoférzhnu sgrévanje svojih pregréh k' Bógu se nášaj podá.

Isvelízhani so taísti, katérimi so pregréhe odpúshene, * inu katérih gréhi so sakríti.

Srézhen je ta zhlovék, katéri-mu Bóg njega gréhe ny sarájtov, * inu v' katériga fèrzu ny nobene golúfye.

Sató, kir fim jest móvzhov, so vse moje kósty ottèrpnéle, * taku, de fim zéli dan vékov;

Sakáj tvoja roka je bila nózh inu dan teshka zhes mene: * inu kamèr koli fim se jest obèrnov, fim jest bolezhino, kókèr bodè-zhu tèrne, obzhutov.

Te-



Tedej fim jest tebi mojo pregrého sposnov, * inu (*pred tabo*) jest nissim mojo nepravízhnost sakrívov.

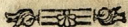
Jest fim rékov : jest ótsfhem pred Gospúdam mojo nepravizhnost sposnati, * inu (*tedej*) si ty meni tó hudoby mojiga gréha odpustov.

Satórej bó en fléhèrni brumni * tebe ob pravimu zhaffu profsov, (*inu dossegov*).

De njega tó povódnje veliku nadlóg, * nebó vènder potópìlu.

Ty si moje pèrbejshalishe v' ti britkósti, katéra je mene obdála : *ó ty, moje vèsselje ! réshi me od tih (*Jovrashnikov*) katéri so mene obfúli.

Jest ótsfhem tebi (*odgovory Bóg*) saftópnost dati, inu te podvuzhiti, kokú imash po leti póti hodi-



hoditi: * jest ótšhem smirej na tebe glédati.

Nikár ne bódite, kokér kojni inu mèsgi, * katéri nimajo pa-
meti.

Vkroti (o Bóg !) s' Tórbami inu bérsdami zhelúšti letih, * katéri se nóťfhjo k' tebi pèrbli-
shati.

Tiga hudobniga tepe dofti gáj-
shli: * katéri pak na Gospuda
vupa, letigá bó niegóva milost
obféгла.

Veselíte se v' Gospúdu, vy
pravízhni, inu bódite prav ve-
séli: * rèsghasújte vashe veséle,
katéri fte eniga dobriga ferzá.

Zhašt bódi Ozhé tu inu, Sinu, i. t. d.





Ta Trétji Pfalm té Pokóre.

v' Pfalterju ta sêdem inu tride-
fseti.

Tukaj bôdo ti nar hujšhi nastópiki ti-
* ga gréha, inu ti nar potrebnishhi
obudiki té pokóre isrâjtani.

Gospúd! nikár me fhtrafâj v'
tvojemu sérdu * inu netepi
me v' tvoji jési.

Sakáj tvoje pshize v' meni ti-
zhę: * inu tvoja roka je fylnu
teshka nad mano.

Savólo tvoje jése ny nobeni-
ga sdrávja na mojimu shivotu,
* moje košty nimajo pokója sa-
vólo mojih gréhov;

Sakaj moje hudobye fô zhes
mojo glavo sráfle, * ínu me do-
li tlazhjo, kokér ena teshka bú-
tara.

Moje

Moje rane so gnyti inu smér-
déli sazhèle: * savólô moje ne-
umnoſti.

Jest ſim révn inu ſim (*od veli-
ku nadlog*) okupsléso, * zélvdan
jest póln ſhaloſti okuli hódim.

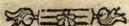
Sakaj mojiga ledja ſe je ena
oſtudna boléſn pèrjéla, * inu na
zélimu ſhívótu nìzh sdráviga
ny:

Jest ſim ſylnu oſlaben inu
poniſhan; * jest erjovem od pre-
ſylne nótrajne bolezhíne.

Pred tabo, o Goſpud! ſo vſe
moje ſhele (*odkríte*) * inu moje
sdiſhvanje pred tabo ny ſakrítu.

Moje ſèrže je ſhaloſti pólnu,
moja mózh je mene ſapuſtíla! *
ja moje ozhy ſo ottèmnéle, inu
nìzh ne vidjo.

Moji pèrjátli, inu moji bliſh-
ni * ſe (*k' videsu*) meni pèrbliſh-
vuje.



vujejo; tér (*savolo gnusobe*)
obstópajo.

Katéři fo okuli mene, od dé-
lezh oftajajo, * katéři bi me ra-
di ob shivlenje pèrprávlí, yfhe-
jo k' timu pèrlóshnost.

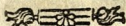
Inu katéři me v' nefrézho
pèrpelati ótshjo, fapelívu govo-
re: * tèr zél dan fívjèt déllajo,
koku bi me pokonzhali.

Jest pak se, kokèr en glu-
shiz sadèrshym, katéři neflíshi,
* inu kokèr en mútiz, katéři
fvoje vústa neodpre;

Jest fim ráto v, kokèr en zhlo-
vèk, katéři neflíshi, * katéři
obeniga odgóvora v' fvojih vú-
stih níma:

Sakaj jest fim na tebe savúpov,
o Gospud! * Ty, o Gospud, Bóg!
bósh mene vflíshov.

K' tebi



K' tebi sim jest rékov: nikár nepèrpušti, de bi se moji supèr-niki zhes mene vèsselíli: * inu de bi se zhes mene pèrvóshlivu pogovárjali, aku bi se moje noge spodtikvále.

Jest sim ja pèrpravlen, tó shtra-fingo nòfsiti, * inu moje tèrplénje je smérej pred mojimi ozhlmy:

Sakáj jest mojo hudobyo is fèr-za sposnám, * inu sim savolo mojih gréhov v' fkerbi.

Moji nepèrjatéli pak (dobru) shive, inu so mogózhni; * katéri me po krivizi sovráshjo, so se pogmírali.

Katéri tó dobru s' hudim povrázhajo, so s' krivim obdovshenjam supèr mene bìli, * sató, kir se jest tìga dóbrìga dèrshim.



Nesapusti me, o Gospúd! mój
Bóg! * nikár ne béshi od mene.

Hiti meni pomágati; * Gospud!
moj Bóg! moje isvelizhanje.

Zhasť bódi Ozhétu, inu Synu, i. t. d.



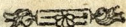
Ta zhetèrti Psalm té Pokóre.
v' Psalterju ta pét deséti.

Ta spokórni gréshnik próssi sa odpu-
shánje svojih gréhov, inu saflu-
shenih shtrafing, inu de bi Bóg
njegóvu sèrže vezh inu vezh ozhi-
stov.

Vsmili se zhes mene, o Bóg! *
po tvoji velíki milosti.

Inu po velikósti tvojiga vsmi-
lenja, * sbríshi doli moje pre-
gréhe.

Ope-



Operi me vezh inu vezh od mo-
je hudobye, * inu ozhífti me od
moje pregréhe:

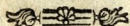
Sakaj jest sposnam moja pre-
grého: * inu moji gréhi so véd-
nu pred mojimi ozhmy.

Tebi samimu sim jest gréshiv
(o Bóg) inu pred tabo sim jest
hudu sturov; * (ali odpusti, o Gos-
pud) de bósh sa pravizhniga v'
tvojih besédah sposnan, inu de
premágash v' sodbi.

Polej! jest sim v' (poërbanímu)
gréhu spozhét, * inu moja mati
me je v' gréhih spozhéla.

Polej! ty tó résnizo lubish,
* ty si meni nesnane fkrivnostíi
tvoje modrósti résodev:

Pokropi me s' Jsópam, taku
bóm ozhíshen, * operi me, ta-
ku bóm bôl bél, kokèr snég.



Puſti me (*ſkus tó beſſédo te gnáde*)
veſſelle inu tróſht ſaſliſhati;
* taku bódo moje potèrte koſty
od veſſella poſkakvále:

Obèrni tvój obrás prôzh od
mojih gréhov: * inu ſbriſhi do-
li vſe moje pregréhe:

Stvari v' meni, o Bóg! enu
zhiftu ſèrzé: * inu ponovi v'
mojemu oſſèrzhju eniga práviga
duhá.

Nikár me nesavèrſi iſpred tvo-
jiga oblizhja: * inu ne vsemi od
mene tvojiga ſvétiga duhá.

Dodéli mi ſupet tó veſſelle,
tebe ſa iſvelízharja iméti, * inu
potèrdi me s' enim pravim dú-
ham.

Jeſt ótſhem té hudobne tvoje
póti vuzhiti, * inu gréſhniki ſe
bódo k' tebi obèrnili.

Réſhi me od tiga dóvgá té
kèrvy, o Bóg! Bóg, mój iſve-
lizh-



lizhar! * taku bó mój jesík
tvojo (*potolasheno*) pravízo s'
vefsellam hválov.

Gospúd! odpri moje shnáble: *
taku bódo moje vústa tvojo hvá-
lo osnanvále:

Sakáj, aku bi ty en óffer ot-
tov, taku bi ga jest ja rad saklov:
* ali ty nímašh nad shganimi óffra-
mi nobeniga dopadajenja;

Ta Bogu pèrjétni offer je en
shálofti póln duh: * enu sgréva-
nu inu ponishanu fèrže nebóšh
ty, o Bòg! sanizhvov.

Pokashi tudi, o Gospud! tvojo
dobrovólnost timu méstu Jerusa-
lem, * de bó njegóvu osydje go-
ri spelánu.

Takrát bódo tebi nášhi dów-
shni, radovólni, inu shgáni óf-
fri dopadli: * takrát se bódo te-
léta na tvójaltár pokládale.

Zhasl bódi Ozhétu, i. t. d.



Tà Péti Psalm té Pokóre.

v' Pfallterju ta ftu inu pèrvi.

Ta duſha, katéra v' fuſhnoſti tiga
gréha sdiſvuje, ſe moja Bogá
k' vſmilenju ommehzhiti.

Gospúd! vſlíſhi mojo molitu:
* inu puſti moje vpytje k'
tebi pridti.

Nikár ne odvèrni tvoje obli-
zhje od mene: * nagni tvoje
uhú k' meni, kadèr koli ſim
jeſt v' nadlógi.

Kadèr kóli te bóm na pomózh
klizov: * vſlíſhi me hitru;

Sakaj moji dnévi doli jemló,
kokèr ta dim, * inu moje koſty
ſo sazhéle tróhniti, kokèr shgá-
ne poléna.

Jeſt



Jest sim omágov, moje serze se
je, kokér sěnú posušilu; * sató
kir sim posábov, mój kruh jěsti.

Od prevelikiga sdihvanja * se
je moje melsú nóter do košty
posušilu:

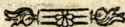
Jest sim kokér en Pelikan v.
pušhavi * kokér ena sova v' e.
nimu starimu osydju.

Jest zhujem, kokér en grábz: *
katéri samotén na štréhi sědy:

Zěl dan sashmagujejó mene
moji sovrashniki, * inu katéri
so me fizer hvalili, se sdej zhes
mene vsdigvújejo:

Iest sim pepél hokér kruh je-
dov, * inu moje pitje s' sóvsami
měšhov:

Sató kir sim jest tebe rěsěr-
deniga inu zhes mene jěsniga
vidov: * sakáj ty si me povsdi-
gnoy, inu na tla vėrgov.



Moji dnévi so sgínili, kokèr
ta fénza: * inu ješt fim se kokèr
ta tráva ufúšhov:

Ty pak, o Gospud! ostánesi
na vékomáj: * inu tvój spomyn
ostane od rodú do rodú.

Ty bófh* gori vřtov, inu se
bófh zhes ‚Syon usmilov: * sakaj
ta zhas tiga vřmilenja: ta (*na-
mejneni*) zhas je pèřhov.

Sakaj niega kamèni dopadajo
tvojimi hlapzami, * inu oni (*zol*)
s' njegóvim práham usmilenje i-
majo.

Ajdi se bódo pred tvojim imé-
nam, o Gospud! * inu vsi krajli tiga
řvétá pred tvojo zhařtjó báli.

Kadèr bófh ty, Gospud! ‚Syon
isydov, * inu se bófh v' tvoji
zhařti viditi puřtov.

Ty si tó molitu tih ponishnih
uřlišhov: * inu nĩsi njih molitu
sanĩzhvov: Letó



Letó bó sa ta pèrhódni ród sa-
písanu, * inu ta Fólk, katéri bó
stvarjen, bó Gospuda hválov:

Kir je on od fvojiga visokiga
tempèlna fèm doli ozhy obèrnov:
* inu je is nebéfs na fémlo
doli poglédov.

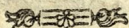
De bi on tó sdihvanje tih je-
tníkov poslušhov: * inu tih k'
smèrti obfójenih otroke odréfhov:

De bi oni tó imę tiga Gospúda
na (*hríbu*) Syonu, * inu njegóvo
hvalo v' Jerusalemu osnanváli:

Kadèr se bódo Fólki, inu kraj-
léftva * s' svojimi krajlimi vred
vkupejsbiráli, Gospúdu flushiti.

On je meni na póti mojo mózh
usév: * inu je moje dny pèr-
krajshov,

(*Jest sim rékov: mój Bóg!*) nev-
semi me prôzh v' frédi mojih
C 5 dny



dny: * tvoje lejta so od rodú
do rodó:

Ty, o Gospud! si tó semlo v'
sazhétku narédov, * inu nebéssa
so enu déllu tvojih rók:

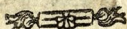
One bódo konz vséle: ty pak
ostánes'h: * one se bódo kokèr en
gvant postàrale:

Inu one se bódo, kokèr enu ob-
lazhilu spreménile: * Ty pak si
(vselej) rávèn taist, inu tvoje lejta
nebódo nikol konz iméle:

Ty synóvi tvojih hlapzov bó-
do prebivalishe iméli: * inu njih
féme bó ostálu.

Zhast bódi Ozhétu. i. t. d.





Ta, Shésti Pfalm té Pokóre
v' Pfalterju ta ftu devét inu
dvájséti.

Ta dusha s' bútaro svojih nadlóg ob-
loshena, vúpa saneflívu na bo-
shjo milost.

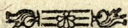
I s globozhine, o Gospúd! vupy-
em jest k' tebi: * o Gospud!
vflifhi mój glafs!

Nagni tvoje ushélsa * na ta glafs
moje molítve.

Aku ty bósh na pregréhe glé-
dov, Gospúd: * o Gospud! kdo
bó obštati samógov.

Ali pèr tebi je milost: * inu
savólo tvoje postáve jest na tebe
savúpam.

Moja dusha se na tvojo besé-
do sanefse, * moja dusha se na
(tebe, mojiga) Gospúda sanefse.



Od jutrájne daníze nóter do
vézhera * ima Jsraël na Gospuda
vúpati.

Kir pèr Gospudu je všmilenje:
* inu pèr njemu je obylnu odré-
fhenje.

Inu on sam bó Jsraël odréfhov:
* od vsih njegóvih pregréh.

Zhasť bódi Ozhetu, i. t. d.

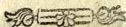
Ta Sédmi Psalm té Pokóre.

v' Psalterjuta ftu dva inu fhtir-
deséti.

Ta spokórna dúsha se boýy pred to
fylo tiga sovrashnika, inu pred
svojo flabostjo.

Gospud! všlišhi mojo molitu;
poslušháj na mojo profhno, sa-
velo tvoje oblúbe: * všlišhi me
po tvoji pravízi.

Nepo-



Nepoklizâj tvojiga flushábnika
k'fodbi: * sakaj pred tvojim o-
blizhjam nebó nobedn zhlovèk
bres pregréhe.

Sakaj ta sovrášnik mojo dušho
pregajna: * on je shë moje shiv-
lenje do tla ponishov:

On je mene v'témnote postá-
vov, kokèr so ti, katéri so shë
sdávnej umérli: * inu mojiga dù-
há so tesháve obfhle; moje fèrže
je v'meni nepokóynu:

Jest sim na té stare dny mislìv,
jest sim vse tvoje délla spremish-
lùvov, * inu sim letó, kar so tvo-
je roké napravile, ogglédvov:

Jest sim moje roké k'tebi istég-
nov, * moja dušha je pred tábo,
kokèr ena semla bres vode.

Gospud! vflisli me hítru: *
mój duh je doli vsév:

Nikár ne fkrivâj tvój obras
pred mano, * de taistim podobn
neratam, katéri v'grob lésejo.



Pusti me skorej tvojo milost obzhutiti; * sakaj na tebe sim se jest sanésov.

Dâj meni sposnâti to pôť; po katéri jest imam hoditi: * sakaj k' tebi hrepeny moja dusha.

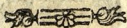
Gospud! odtèrgâj me mojim sovrashnikam is rók: k' tebi jest pèrbeshím: * vuzhi me tvojo vólo sturiti, sakaj ty si mój Bóg.

Tvoj duh (nej) bó mene po ti pravi zésti vodov: * obdèrshi me pèr shivlenju, o Gospud! sa tvojiga iména, inu tvoje rêsnize vólo:

Ispelâj moju dusho is nadlôge: po tvoji milosti pokonzhâj moje sovráshnike.

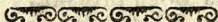
Poféntaj vse, katéri moju dusho stiskajo, * sakaj jest sim tvoj flushabnik.

Zhast bôdi Ozhétu, i. t. d.



LYTANIE

Od ufih Svetníkov.



K yrie elejson.
Krisťe elejson.

Kyrie elejson.

Krisťe slisťhi nařs.

Krisťe vřlisťhi nařs.

Ozha is neběřs vřigamogózhni Bóg!

Uřmili ře zhes nařs!

řyn uřiga řvejťá řěřhni Bóg!

Uřmili ře zhes nařs!

řvéťi Duh řěřnizhni Bóg!

Uřmili ře zhes nařs!

řvéťa Tróyz a en řami Bóg!

Uřmili ře zhes nařs.

ř. Maria,

ř. Maťi Bořhia,

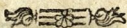
ř. Diviz Diviza,

ř. Mihaěl,

ř. Gabriel,

ř. Raphaël,

Sanas Bo. pr.



Vfi S. Angeli, inu Arhángeli,
Sa nafs Bogá profsite.

Vfe S. vérste Ivelizhanih Duhov,
Sa nafs Bogá profsite.

S. Janes Kèrftnyk,
Sa nafs Bogá profsi.

S. Jóshef,
Sa nafs Bogá profsi.

Vfi S. Patriarhi, inu Preróki,
Sa nafs Bogá profsite.

S. Péter,

S. Pavl,

S. Andrej,

S. Jakob,

S. Joannes,

S. Thomásh,

S. Jakob,

S. Filip,

S. Jerni,

S. Matthéush,

S. Shinn,

S. Thadeus,

S. Mathia,

S. Barnabas,

S. Lukesh,

S. Marka,

Sa nafs Bogá profsi.



Vfi .S. Apóstelni, inu Evange-
listi, Sa nafs Bogá profsite.

Vfi .S. Jógri Gospódni, Sa nafs
Bogá profsite.

Vfi .S. Nedovshni Otrozhizhi.
Sa nafs Bogá profsite.

.S. Shtéphan, sa nafs Bogá profsi.

.S. Lovrenz, sa nafs Bogá profsi.

.S. Vincenz, sa nafs Bogá profsi.

.S. Fabjan, inu Boshtjan, sa nafs
Bogá profsite.

.S. Janes, inu Pavl, sa nafs
Bogá profsite.

.S. Kosmas, inu Damian, sa nafs
Bogá profsite.

.S. Gervasi, inu Protasi, sa nafs
Bogá profsite.

Vfi .S. Martèrniki, sa nafs Bogá
profsite.

.S. Sylvester,

.S. Gregor,

.S. Ambrósh,

.S. Augushtin,

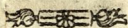
.S. Hieronimus,

.S. Martin,

.S. Mèklaush,

Vfi

Sa nafs B. profsi.



Vfi S. Shkófi, inu Sposnuvavzi,
sa nafs Bogá profsite.

S. Antón,

S. Benedikt,

S. Bèrnard,

S. Dominik,

S. Francishk,

Sa nafs B. pi.

Vfi S. Mashniki inu Leviti, sa
nafs Bogá profsite.

Vfi S. Mènihi inu Pufhavniki,
sa nafs Bogá profsite.

S. Maria Majdalena,

S. Agata,

S. Lucia,

S. Nèsha,

S. Cecilia,

S. Katarina,

S. Anaftasia,

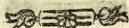
Sa nafs B. profsi.

Vfe Svète Divize inu Udove, sa
nafs Bogá profsite.

Vfi Svetniki inu Svetnize Boshje,
sa nafs Boga profsite.

Bódi nam milostliv! sanefsi nam
o Gospud!

Bódi nam milostliv! vflifhi nafs
o Gospud! Od



Od vřiga hudiga,
 Od vřiga gréha,
 Od tvoje jése,
 Od nagle, inu neprevidene
 řmerti,
 Od řkuřhav tika hudizha,
 Od jése, řovrařhtva, inu vře
 hude vóle,
 Od duha té nezhiřtořti,
 Od bliska, inu hudiga vre-
 ména,
 Od vézhne řmerti,
 Skus Skrivnořt tvořiga řvétiga
 zhlovéřhkiga pořtajanja,
 Skus tvój pěrřhod,
 Skus tvoje rořřtvu,
 Skus tvoř kěrřř inu řvétu pořř,
 Skus tvój křiřř inu těrplenje,
 Skus tvořo řmerti inu pokopa-
 liřhe,
 Skus tvoje řvétu goruřřtajanje,
 Skus tvoje zhudnu v' nebu
 hojenje,
 Skus pěrřhod Tróřřtarja S.
 Duha.
 Na dan té řodbe,

Odrěřřhi nařř o Gořřpuđi!



My gréshniki, my tebe prósmo,
uflifhi nafs.

De nam sanesesh,

De nam odpustísh,

De nafs k' pravi pokóri pèr-
pélesh,

De tvojo ,S. zérku vishash,
inu ohranish,

De tiga Apostólskiga Pastirja,
inu vse zèrkvéne Ordne v'
tvoji svéti véri ohranish.

De ,Sovrashnike té ,Svéte vére
ponishash,

De kèrshanskim Krajlam, inu
Firhtam myr inu pravo glih-
èngo fhénkash,

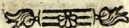
De usimukèrshanskimu Fólku
myr, inu pokoj fhénkati
ótshefh,

De nafs vse v' tvoji svéti
flushbi potèrditi, inu obdèr-
shati ótshefh,

De nashe misli k' nebéshkim
shelam pousdignesh,

De vsm nashim dobrótnikam
te vézhne dary dodélysh,

My tebe prósmo, uflifhi nafs!



De nafhe dúfhize, nafhih
bratov, blishnih, inu dob-
rótnikov od vézhniga po-
gublenja odréfhish,

De fruhte, inu pérdevke té
semle dafh inu ohranish.

De ufim vérnim duhizam ta
vézhni pokoj fhénkafh,

De nafs uflifhati otshesh,

Ty Syn Boshji!

Jagne Boshje, katéru vfiga svejtá
gréhe odjemlesh, sanefsi nam,
o Gospud!

Jagne Boshje, i. t. d. uflifhi
nafs, o Gospud!

Jagne Boshje, i. t. d. Usmili se
zhes nafs, o Gospud!

Kriste flifhi nafs.

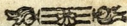
Kriste uflifhi nafs.

Kyrie elejfon.

Kriste elejfon.

Kyrie elejfon.

Ozha nash : i. t. d.



Ů. Inu nafs neupeláj v' fkuš-
navo:

R. Tèmuzh nafs réfhi od hu-
diga. Amen.

69 *Pſalm.*

O Bóg! mérkej na mojo proſh-
no: * Gospud! hiti meni
pomagati.

Saframoteni, inu k' ſhpótu i-
majo biti, * katéri yſhejo moji
duſhi ſhkódvati.

Oni ſe mórejo nasajvérniti, inu
k' ſhpótu poſtati: * katéri meni
hudu othę.

Oni mórejo sdajzi odſtopiti,
inu ſe ſramvati: * katéri pravjo:
Tukej, Tuhej lę próv na njega.

Vſi pak, katéri tebe yſhejo, ſe
imajo veſſeliti, inu v' tebi sló
veſſéli biti; inu katéri tvoje is-
velizhanje ljubjo, imajo uſe fkuſi
rezhi: Viſſoku hvalen bódi ta
Gospud! Jeſt



Jest sim pak potrebn, inu vbóg:
* Bóg mene pomagâj!

Ty si pomozhník inu Odréshe-
ník: * nikar se dovgu nemudi.

*Zhasť bódi Ozhétu, inu Synu,
i. t. d.*

Ů. Sturi isvelizhane tvoje flu-
shabnike.

Ř. Katéri v' tebe mój Bóg sa-
vupajo.

Ů. Bódi nam Bóg en mozham
turn.

Ř. Pred prizho tige sovrashnika.

Ů. Ta sovrashnik nima nízh
nad nami opraviti.

Ř. Inu syn té pregréhe se ní-
ma podstopiti nam shkódvati.

Ů. Gospud! nikar nam po na-
shih gréhih nesturi.

Ř. Inu po nashih pregréhi nikar
nam nepovrazhâj.



Ů. Molímo sa nashiga Ozhéta Papesha N.

Ř. Ohrani njega Gospud, inu shivi njega, inu šturi njega frézhniga na semli, inu ne isdáj njega v' vólo njegóvih sovrashnikov.

Ů. Molímo sa vse fvoje dobrotníke.

Ř. Sturi se vrédn, Gospud! všim, katéri nam káj dobriga šture, savólo tvojiga iména tó vézhnu shivlenje povérniti.

Ů. Molímo sa dúšhe tih vérnih v' vyzah.

Ř. Dáj nim, Gospud! ta véžhni myr inu pokoj, inu ta véžhna luzh nej nim svéti.

Ů. Pušti njih v' myru pozhivati.

Ř. Amen.

Ů. Molímo sa nashhe brate, katérih ny tukej.

Ř.



℟. Sturi isvelizhane tvoje flushabnike, katéri v' tebe mój Bóg! savupajo.

✠. Poslhi nim Gospud! pomózh od Svétiga.

℟. Inu is Syona njih obvari.

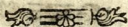
✠. Gospud, uslišhi moja molitu.

✠. Inu moje upytje ima k' tebi pridti.

MOLIMO.

O Bóg, katérimu je lástnu vse lej se všmiliti, inu pèrsáne sti: vsemi gori nášhe pohlévne prošne, de nafs, inu vse tvoje flushábnike, katére tih gréhov kètèna svésane dèrshy, milost tvoje dobróte odvéshe.

Uslišhi, prósmo te, o Gospud!
molítve tih, katéri te pohlévnu
D prósjó



prófsjo, inu pèrsanefsi tim, katéri svoje gréhe sposnajo, de tudi nam odpufhanje taku dobro, kòkèr myr dóbrótlivu podélífh.

Skashi nam dobrótlivu, o Gofpud! tvojo neisrezhenó milóft, de nafs ne lè famú ód gréhov odvèshèfh, temuzh fhe tudi od fhtráfing, katére fi fkus taíste saflushimo, odréfhífh.

Bóg! katéri bófh fkus gréhe rèshálen, fkus pokóro potolashen, poglédaj milóftlivu na prófhno k'tebí klizheózhiga Fólka, inu gajshle tvoje jése, katérih fmo sa nafhíh gréhov vólo urédni, od nafs odvèrni.

Vfigamogózhni Bóg! usmili se zhes tvojiga Slushabnika N. nafhiga Papesha inu pelinjega po póti vézhniga shivlenja, de on fkus tvojo



tvojo pomózh, kar je tebi dopa-
deózhu, bó shelov, inu s' vfo
mozhjó fturov.

O Bóg, ty Pastir, inu Vishar
ufih Vérnikov! poglej milostlivu
na tvojiga Slushabnika N. na:
fhiga Shkósa, katériga si ty sa
Pastirja Lublanske Zérkve posta-
vov: dodéli njemu, de on le-
tim, katérim je naprejpostavlen,
s' besédo inu s' sadérslianjam k'
dóbrimu flushi; de toku enkrat,
s' tó sebi isrozheno zhédo vred,
tó vézhnu shivljenje dolséshe.

O Bóg! od katériga svéte she-
le, dobru djanje, inu pravízhne
délla pridejo, dáj tvojim flushab-
nikam en tak myr, katériga ta
svéjt nemóre dati, de bódo nashe
férza tvojim sapóvdam udane, inu
de bódo leti zhafsi fkus tvojo
pomózh od strahú tih fovrashni-
kov sagvishani, inu myrni.



My tebe prósmo, vfigamogó-
zhniBóg! de tvój Slushabnik, nafh
Zefsar N. katéri je tó vikshi
dushélsko oblast is tvojih rók
prejév, tudi na vseh zhédnostih
rase, inu gori jemle: toku de
on s' taistim previden, samóre
tih ostudnih pregréh se varvati,
svoje Sovrashnike premagati,
inu k' tebi, katéri si ta pót, ré-
niza, inu to shivlenie, fkus tvo-
jo milost pridti.

O Bog! vshgi nafhe fërza s'
ognam tvojiga S. Duha, de my
s' zhistim teléfsam bódemo tebi
flushíli, inu s' ozhistenim fërzam
tebi dopádli.

O Bóg! Stvárnikinu Odrëshe-
ník vseh vérnih, dodéli tim du-
sham tvojih flushábnikov inu flu-
shábniz odpushanje vseh gréhov,
de one tó milostlivu odpusánje,
katériga so vsélej sheléle, fkus
bogabojézhe prošne dolléshejo.



O Gospúd! my tebe próffimo,
de ty ótfhesfh vřimu nařhimu djan-
ju, inu nehánju naprej pridti,
inu tóiftu řkus tvojo pomózh na-
prej rovnati, de vřa nařha molí-
tu, inu délla bódo od tebe sazhé-
te, inu řkus tebe sazhéte dobru
dokonzháne.

Vřigamogózhni, vézhni Bóg!
katéri gospodúješh zhes řhíve, inu
mértve, inu ře zhes vře uřmilířh,
katére ty is vére, inu dobriga djan-
ja sa te řvoje řposnářh; my tebe
pohlévnu próffimo, de letí, sa ka-
tére řmo ři naprejšvélli, nařhe
molítve k'tebi řturiti, katéri řo
pěr řhívlenu, ali řo ře is taířtiga
lozhíli, řkus prošhno vřířh tvořířh
řvetnířkov po tvoři dobróti bódo
odpuřhanje vřířh řvořířh gréřhov doř-
ségli. řkus nařhiga Gospúda Jé-
řusa Křířtusa tvořiga řynu, katé-
ri ř'tabo řhívy inu Křajluje v'edi-
nořti ř. Duha bóg od véřomáj,
do véřomáj. Amen.



✠. Gospud, vſliſhi mojo mo-
litu.

℟. Inu puſti moje vpytje k' te-
bi pridti.

✠. Zhaſtímo naſhiga Goſpúda.

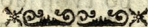
℟. Hvála bódi bogú.

✠. Uſliſhi naſs, vſligamogózh-
ni inu uſmileni Bóg!

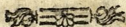
℟. Amen.

✠. Inu tih vérnih duſhe nej
pozhevajo fkus miloſt Boſhjo v'
myru.

℟. Amen.



MO.



M O L I T U

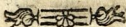
k' S. Sakramentu tiga
Altarja:

Ź. Ty si njim en Krúh is ne-
béfs poslov.

Ř. Katéri ima véfs dóbr shmah
v' sebi.

M O L I M O.

O Bóg! katéri si nam pod tim
prezhudnim Sakramentam ta
spomyn tvojiga térpljenja sapu-
stov: prósmo te, dodéli nam,
de my té Svéte Skrivnostíi tvo-
jiga Teléssa, inu tvoje Kěrvy
taku zhaštimo, de ta Sad tvoji-
ga odrěshenja bres njehanja v'
nami obzhutiti samóremo. — Ka-
téri shivysh inu krajlújesht s'
Bógam Ozhétam v' edynosti Své-
tiga Dúhá Bóg od vékómej od ve-
kómej. Amen. Krat

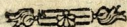


Kratku Rêslaganje

Té Gospudne Molitve.

Ozha nash, katéri si v' nebéssih!

O' moj Bóg! katéri se snajdesih na vsih krajéh, inu vendèr ótshefh, de te imamo poslébnu v' nebéssih na Sédeshu tvoje zhafty sedeózhiga moliti. Ty si en Ozha od nash vsih, kir si nam tó shivlenje dav, inu nam taistu smérej naprej obdèrshih. Ty si nash k'tvojim otrokam, inu k'érbizham tvoje zhafty sturov. Kir my te-dej vsi fkupej eniga Ozhéta imamo,



mo, inu od tebe eno inu raunu
taisto érbšhino zhakamo; taku
smémo my ne le samu sa nafs, tè-
muzh tudi sa vse Vérnike, katéri
so nashí bratji, moliti. My té-
dej óframo tebi sa njih inu sa nafs
raunu taisto molitu, katéro je
nash Gospud, Jésus Kristus, tvój
Syn slóshov, inu nafs navuzhov.
My shelimo, inu prošimo:

Posvètzhenu bódi tvoje ime:

Bódi ty vselej, -povsód, inu od
vših ludy sposnan, lublen, hva-
len, inu zheshen.

Pridi k'nam tvoje krajléstvu:

Krajlvuj tukej zhes nafs skus
tvojo Gnado, inu pusti nafs tam-
kej v'nebésših s'tabo vred krajl-
vati.

Děj



*Sgodi se tvoja vóla, koker v' nebéssih,
toku na semli.*

Sturi, de bó naša vóla vselej
s' tvojo svéto vólo fklénena;
ty otšhešh, de imamo trésvu,
pravizhnu, inu brumnu shivéti;
šturi tédej, de my tvojo vólo to-
ku ispólnimo, koker njó Angeli
inu Svętniki v' nebéssih ispólnjo.

Dáj nam dons našh vssakdani krüh:

Dodéli nam, kar je k' shivlenju
té dufhe, inu tiga shivota uffaki
dan potreba.

*Odpusti nam našhe dovge, koker my
odpušhamo našhim dovsnikami.*

Dáj nam tó gnado, eno odkri-
tošérzhno Pokóro šturiti, inu do-
déli nam odpufhanje našhij gré-
hov. Kir pak tó odpufhanje, ka-
térú my našhim nepriatélam štu-
rimo, ima ta méra tiga odpufhan-
ja biti, sa katérú my tebe prósmo;
toku poglej na tó odpufhanje, ka-
térú my našhim nepriatélami da-
mo.



Inu nafs neupeláj v' skushnavo:

Kir je tebi nasha slabóft snana: toku prófmo te, ali odvèrni té fkuſhnave dobrótlivu od nafs, ali pak dodéli nam tó mózh inu tó gnado taiſte premagati.

Tèmuzh nafs réſhi od hudiga.

Réſhi nafs od nadlóg letiga ſhivlenja, od Sovrashnikov nafhiga iſvelizhanja, inu od té nefrézhe tiga vézhniga pogublenja.

Amen.

Sturi, de ſe taku sgody; vſliſhi vſe leté nafhe proſhne, ſkus Jéſufa Kriſtufa, tvojiga Synu. Amen.



The first part of the manuscript

is in the handwriting of the

author and is written in

the same hand as the

rest of the manuscript

and is written in the

same hand as the

rest of the manuscript

and is written in the

same hand as the

rest of the manuscript

and is written in the

same hand as the

rest of the manuscript

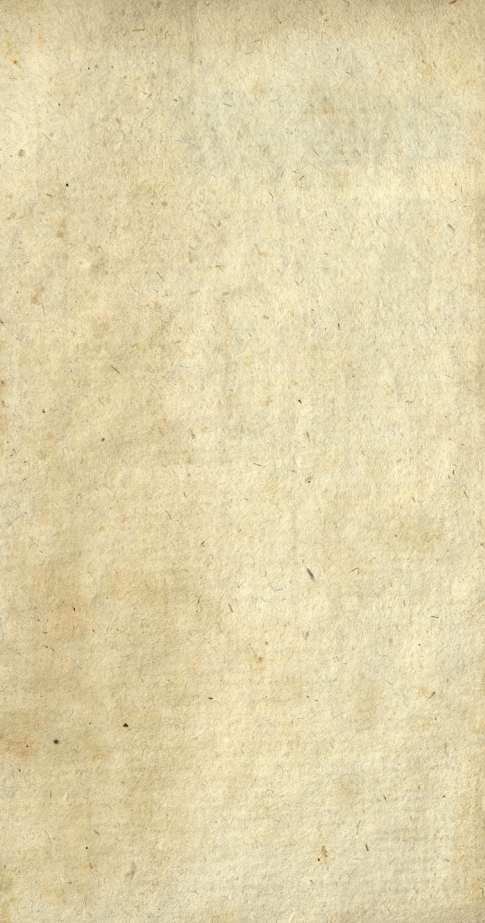
and is written in the

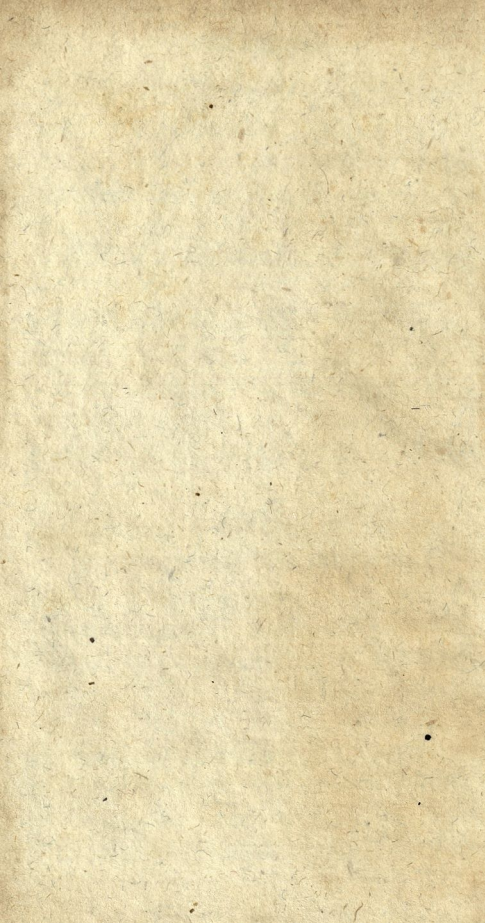
same hand as the

rest of the manuscript

and is written in the

same hand as the





NARODNA IN UNIVERZITETNA
KNJIZNICA



00000001472

C2